

BIBLIUS
Collection B
Niveau 7 (orange)

Livret 32: La souris qui n'aime pas le fromage

Les autres titres de Niveau 7 sont:

- Livret 31:
Meurtre dans le métro
- Livret 33:
L'histoire du laser
- Livret 34:
L'ami de Marie-Thérèse
- Livret 35:
Strobi XOO

MGP

Mary Glasgow Publications Ltd.,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

© Mary Glasgow Publications Ltd.

SMD

Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.
Langebrug 87
2311 TJ Leiden, Nederland

Première impression 1983



**LA SOURIS
QUI N'AIMÉ PAS
LE FROMAGE**



La souris qui n'aime pas le fromage

Texte: Rupert Besley

Illustrations: Rupert Besley

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540232 ISBN 90 238 1845 8
© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.
© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden vervaelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

VOCABULAIRE

n' aime pas – houdt niet van
ça t' apprendra – dat zal je leren
aromates – kruiden
assez – genoeg
aujourd'hui – vandaag
les autres . . . – de andere . . .

bien – zeer veel
bien sûr – natuurlijk
à bientôt – tot ziens
bon à rien – nergens goed voor
bouche – mond
bruit – lawaai

ça alors – goeie genade
ça non plus – dat ook niet
ce – dit

j'ai de la chance – ik heb geluk
chérie(e) – schat, lieveling
chèvre – geit
chez – bij
choisir – kiezen
coin – hoek
confiture – jam
conserves – voedsel in blik
cris – kreten
je crois – ik geloof

dépêche toi – haast je
derrière – achter
devant – voor, tegenover
encore – nog, opnieuw
enfin – eindelijk
n' entends pas – hoort niet
j'ai envie – ik voel me
escalier – trap
farine – meel
une fois pour toutes – eens en vooral
formidable – formidabel
fort – sterk
frais – vers
fraises – aardbeien
fumé(e) – gerookt
habitants – inwoners
huile – olie
jus de fruit – vruchtensap
là-bas – daar
laisse-moi – laat me
légumes – groenten

lendemain matin – volgende morgen
lourd – zwaar

ma – mijn
maintenant – nu
matin – morgen
mauvais – slecht
même – zelfs

tout le monde – iedereen
morceau – stuk
moutarde – mosterd
nouvelle – nieuw
odeur – geur, reuk

pamplemousse – grapefruit
panier – mand
parapluies – paraplu's
peut-être – misschien
pitié! – heb meelij! alsjeblieft niet!
poivre – peper

qu'est-ce qui se passe? – wat gebeurt er?
que faire? – wat te doen?

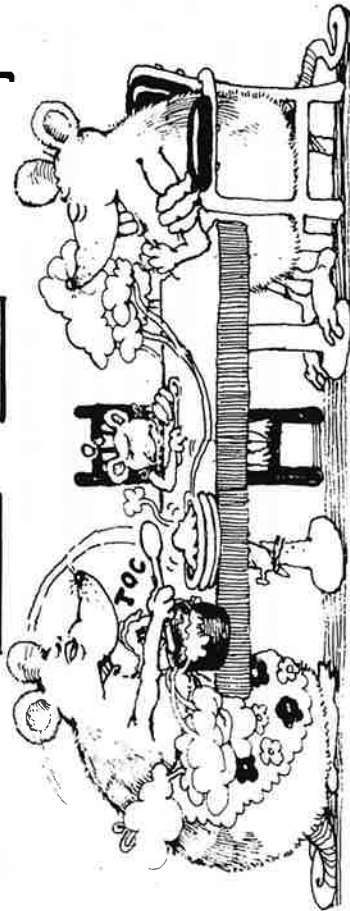
sa – zijn, haar
je sais – ik weet
salé – gezouten
salle à manger – eetkamer
salon – zijkamer
sauve qui peut! – ren voor je leven!
sel – zout
ça sent – dat ruikt
tout seul – alleen, zelf
sois gentil – wees aardig/lief!
souris – muis
thé – thee
tiens! – kijk!
toi – jou
toujours – altijd
ton – je
tranquille – stil
trop – te
se trouve – bevindt zich/is

je m'en vais – ik ga weg
vestibule – hal
voleur – dief
vomir – misselijk, overgeven

Hier volgen allerlei verschillende soorten kaas: *petit suisse, camembert, brie, carré de l'est, pont-évêque, gruyère, roquefort, bleu de Bresse, banon.*

B Zoek de twee bij elkaar passende delen van de etiketten op, zodat je tien dingen krijgt uit Mevrouw Gautier's keukenkast.

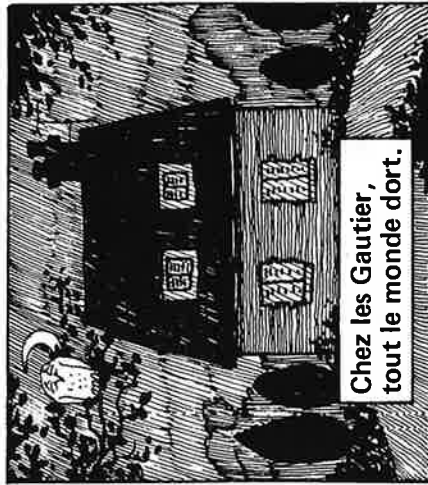
- | | | | |
|----|--|--|---|
| 1 | | | a |
| 2 | | | b |
| 3 | | | c |
| 4 | | | d |
| 5 | | | e |
| 6 | | | f |
| 7 | | | g |
| 8 | | | h |
| 9 | | | i |
| 10 | | | j |



LA SOURIS QUI N'AIME PAS LE FROMAGE



Trois heures du matin et tout est tranquille.



Chez les Gautier, tout le monde dort.



Sylvie dort dans sa chambre.



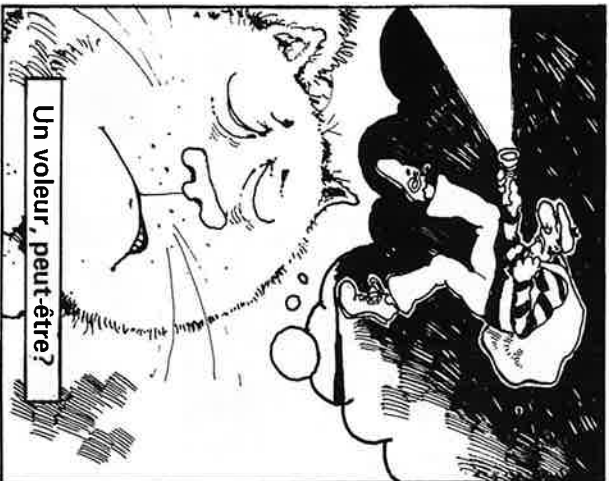
Elle n'entend pas le bruit. Ça vient de la cuisine.



C'est Théo, le chat, qui dort aussi.



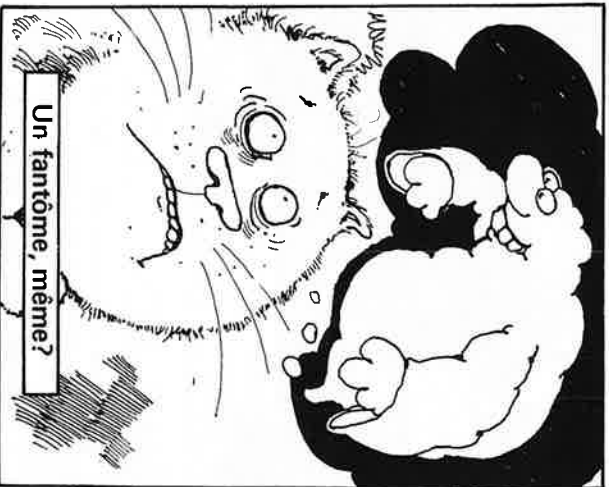
Mais qu'est-ce qui se passe là-bas?



Un voleur, peut-être?



Il y a des cris furieux dans l'escalier —



Un fantôme, même?

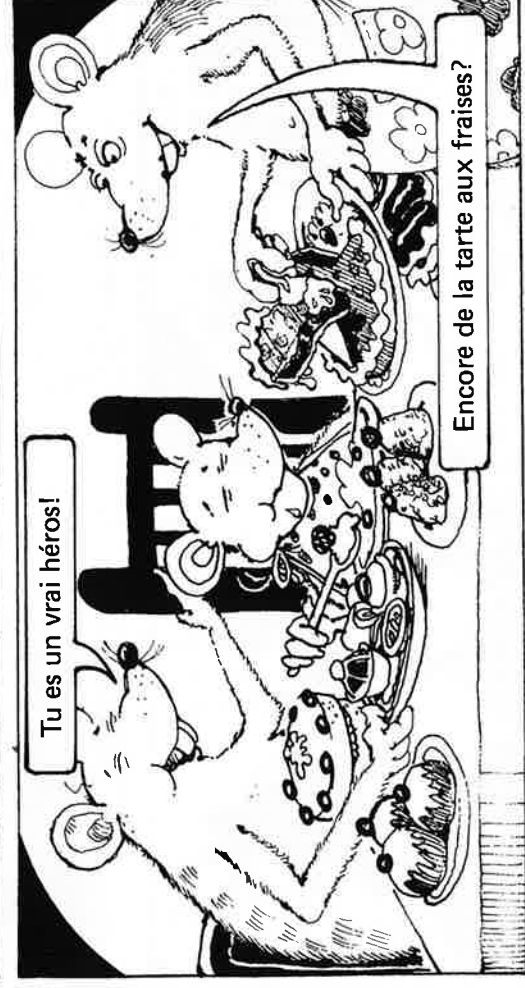
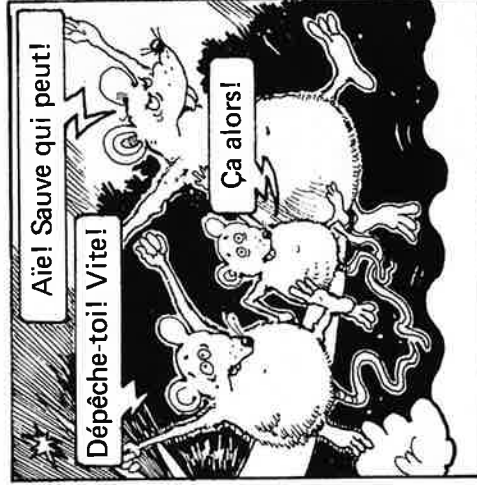
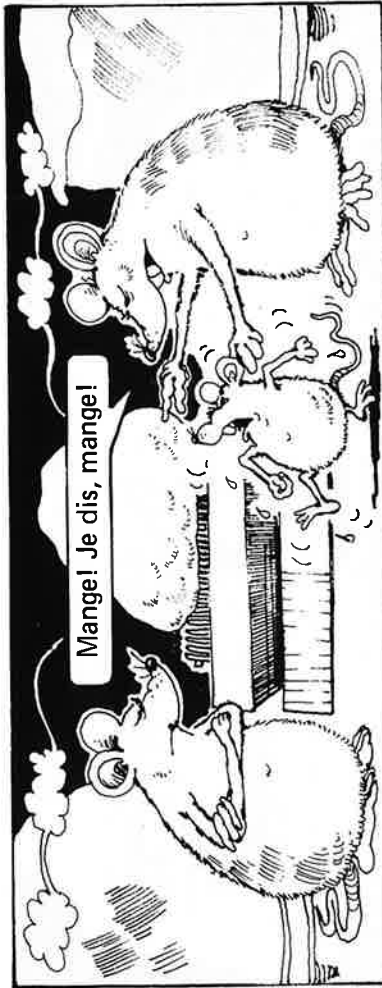
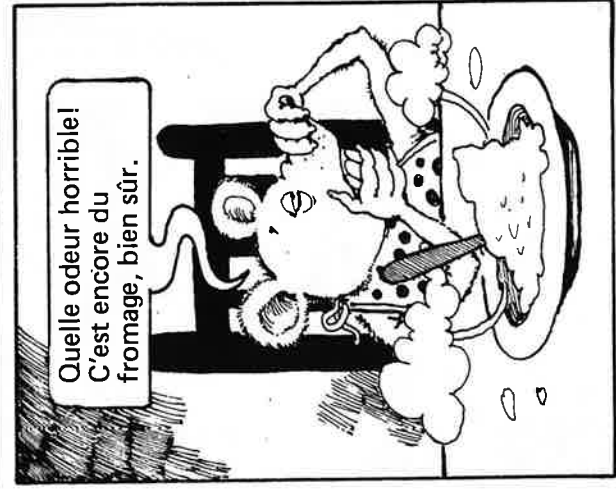
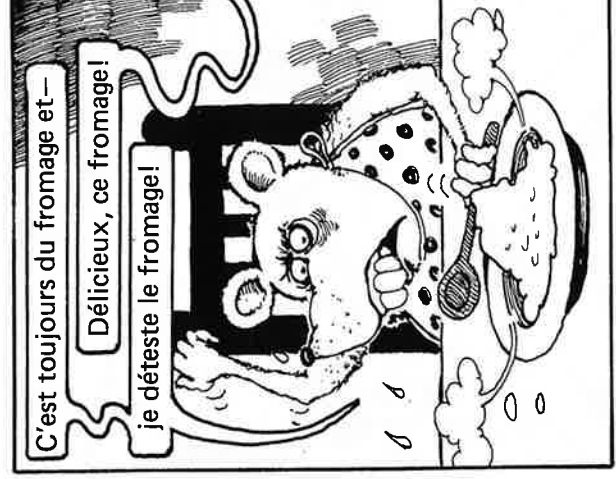
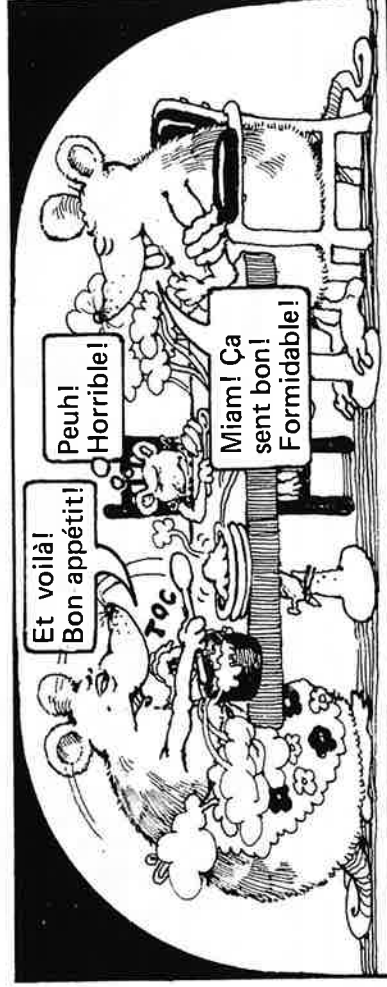
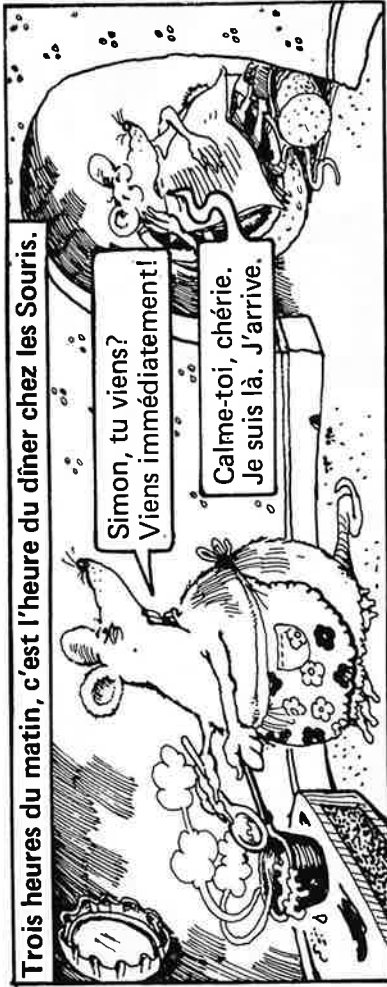


Non, ce sont les autres habitants de la maison... Dans un petit coin, derrière les parapluies, se trouve la maison de la famille Souris...

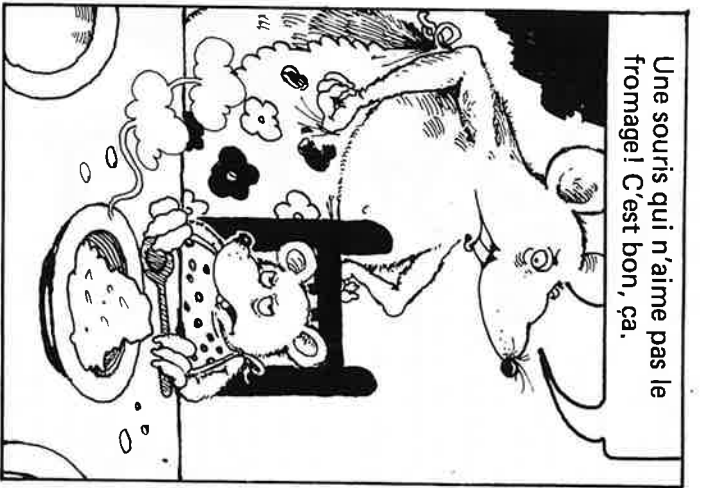
ACTIVITES BIBLIOBUS

A Vijf van de tien zinnen zijn fout. Welke?

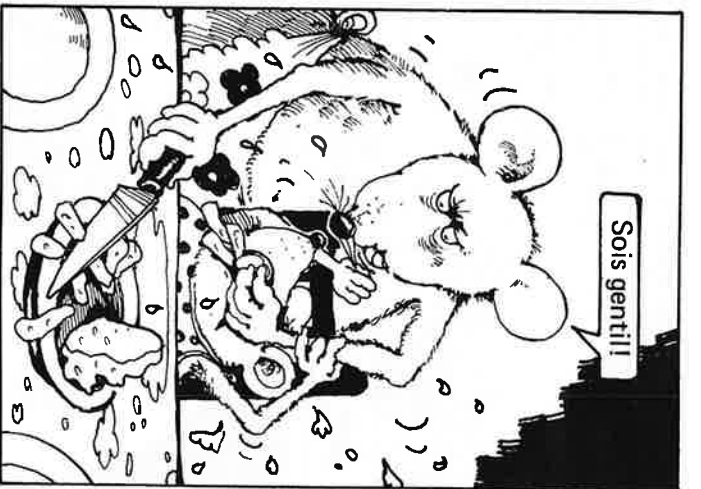
1. Monsieur et Madame Gautier ont une fille qui s'appelle Sylvie.
2. Sylvie et ses parents habitent un appartement au troisième étage.
3. Sylvie dort dans la chambre de ses parents.
4. Leur chat s'appelle Théo.
5. Théo dort dans la chambre de Sylvie.
6. La petite souris n'aime pas le fromage.
7. Son père aussi déteste le fromage.
8. Il met les morceaux de fromage dans un panier.
9. Le banon, c'est du fromage de chèvre.
10. A la fin, c'est le père qui est le héros de l'histoire.



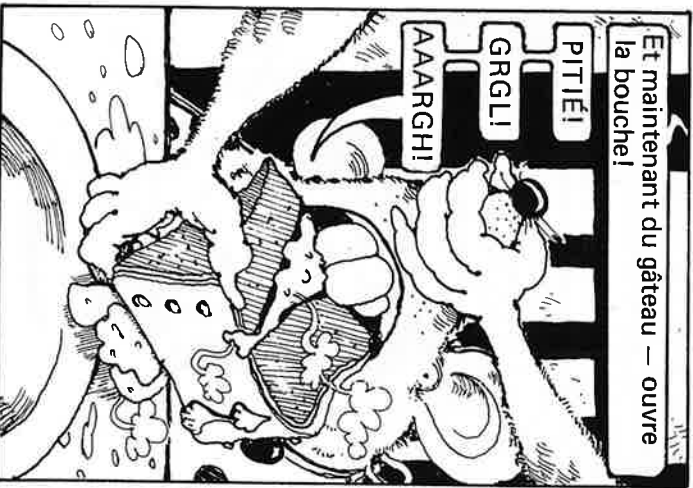
Une souris qui n'aime pas le fromage! C'est bon, ça.



Sois gentil!

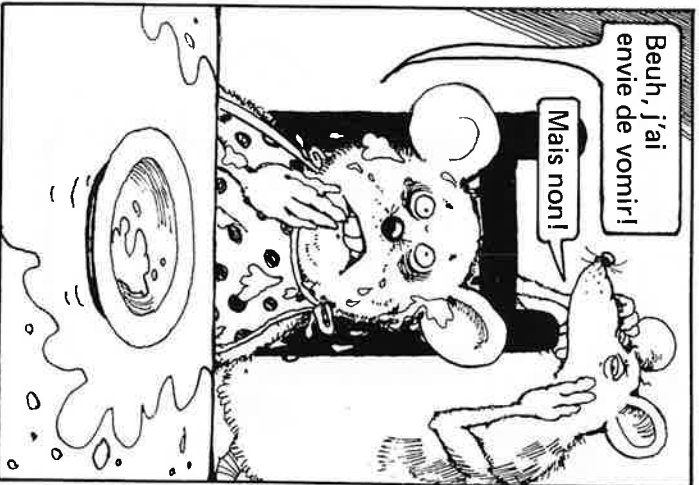


Et maintenant du gâteau — ouvre la bouche!



Beuh, j'ai envie de vomir!

Mais non!



A table! Papa a une bonne surprise pour toi!



Ca sent mauvais!

Une fois pour toutes, je déteste le fromage!



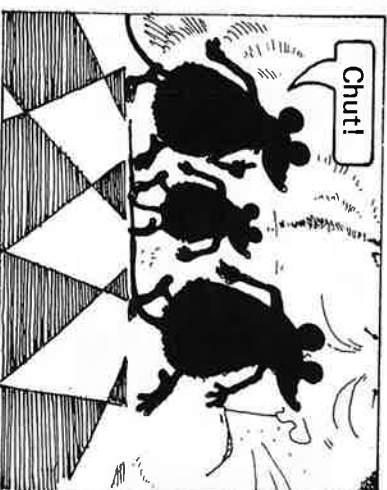
Ca t'apprendra.

Tu viens avec nous...



Laisse-moi, je sais marcher tout seul!

Chut!



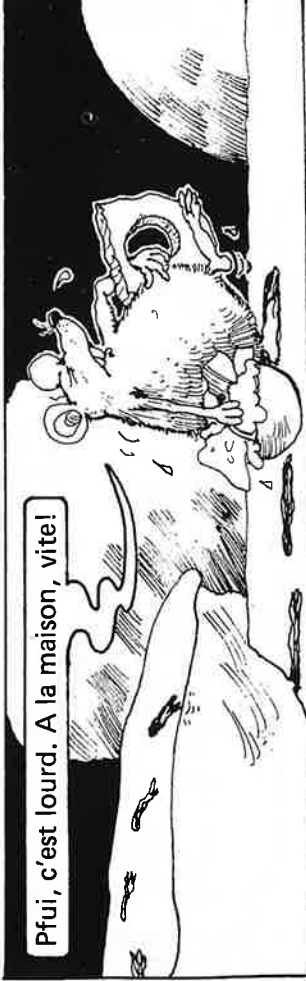
Bravo, du roquefort et un petit morceau de bleu de Bresse!



Voyons, c'est tout. Mais, non, je n'ai pas de banon. J'aime bien le fromage de chèvre!

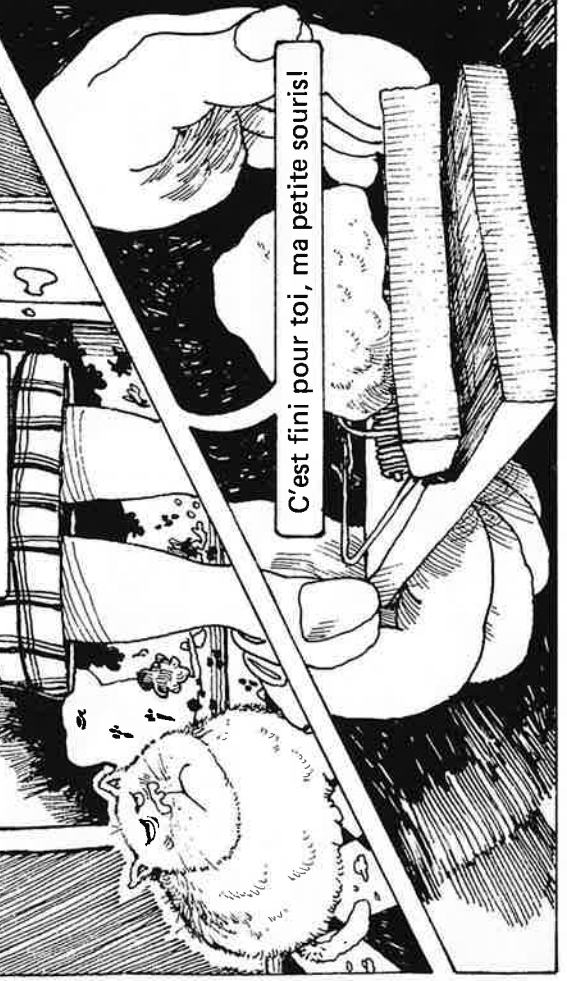


Pfui, c'est lourd. A la maison, vite!



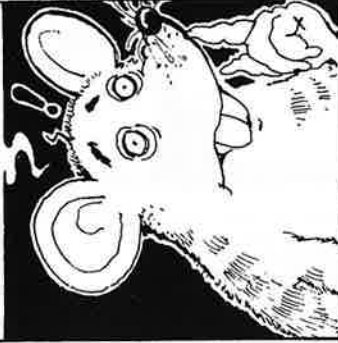
Le lendemain matin.

Ah non, il y a une souris dans la maison. Regarde, Sylvie, ton chat n'est bon à rien.



C'est fini pour toi, ma petite souris!

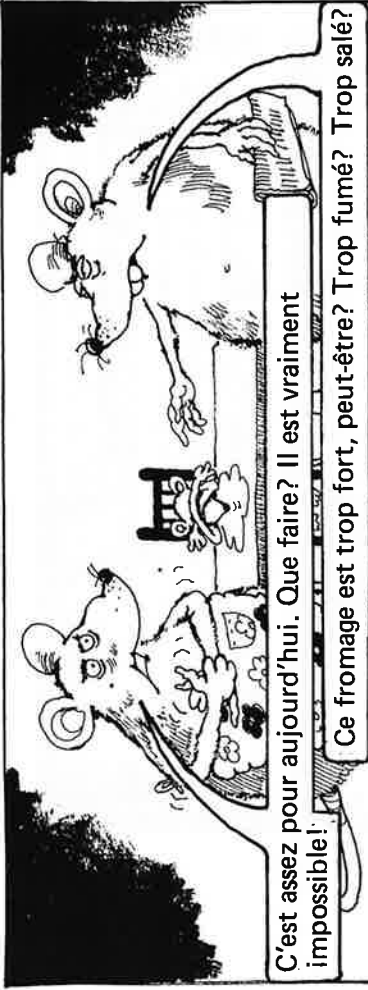
Tiens, j'ai une idée.



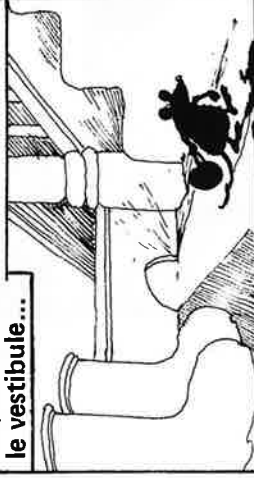
Donne-moi le panier. Je m'en vais! A bientôt!



C'est assez pour aujourd'hui. Que faire? Il est vraiment impossible!
Ce fromage est trop fort, peut-être? Trop fumé? Trop salé?



Il quitte sa maison et traverse le vestibule...



... passe par le salon et la salle à manger...



... devant le chat...



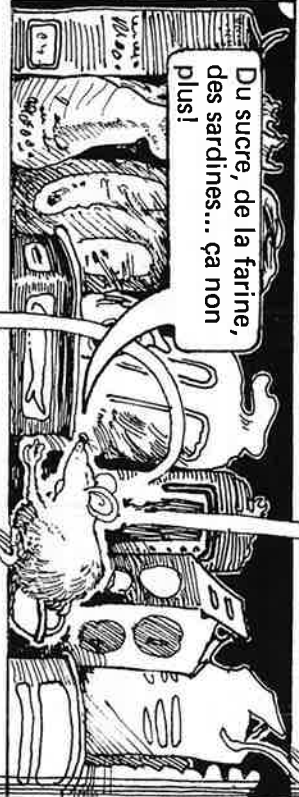
... et entre enfin dans la cuisine.



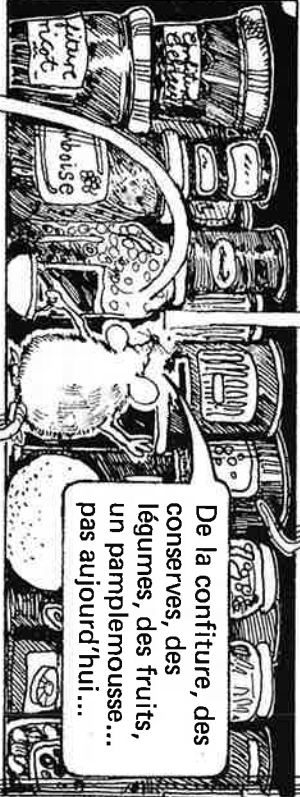


Du sel, du poivre... ATCHOUM!

Des aromates, de l'huile, de la moutarde... non!



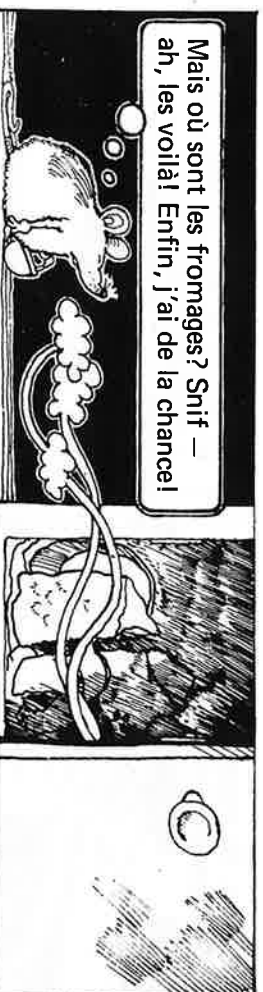
Du sucre, de la farine, des sardines... ça non plus!



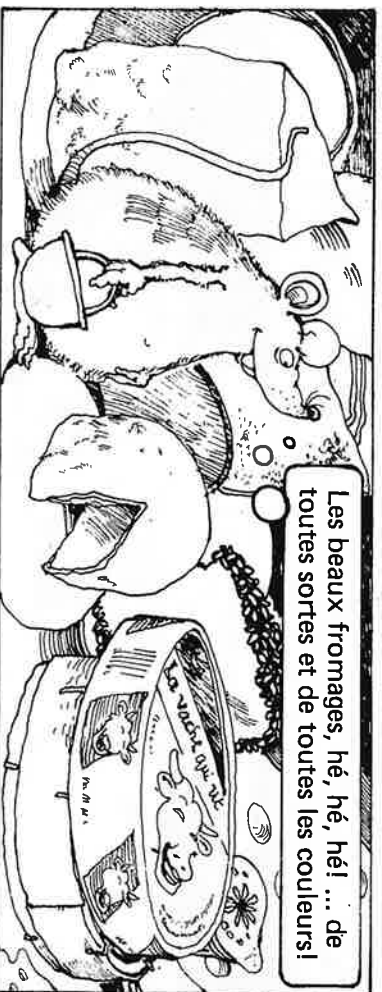
De la confiture, des conserves, des légumes, des fruits, un pamplemousse... pas aujourd'hui...



Hmm..., des bouteilles de vin, de l'eau minérale, du jus de fruit, du thé, du chocolat, du café, de la soupe... non merci.



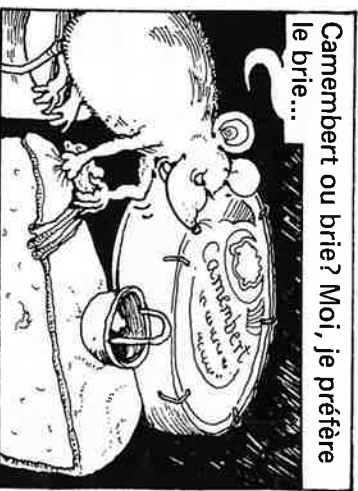
Mais où sont les fromages? Snif — ah, les voilà! Enfin, j'ai de la chance!



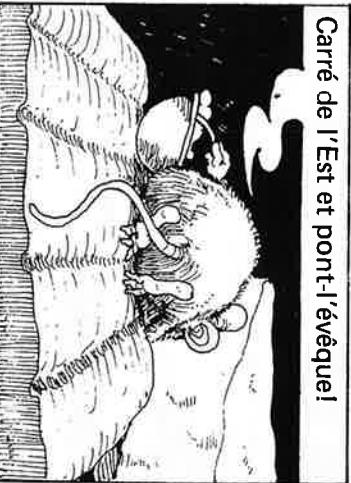
Les beaux fromages, hé, hé, hé! ... de toutes sortes et de toutes les couleurs!



Difficile de choisir, mais je prends le petit suisse. J'adore le fromage frais!



Camembert ou brie? Moi, je préfère le brie...



Carré de l'Est et pont-l'évêque!



Un morceau de gruyère, je crois.